

# 外国人傷病者等に対応する通訳者派遣窓口 ヘルプデスク

## 090-2694-7985 24時間対応

### ◆ご利用について◆

- ・ このサービスは在住外国人や外国人観光客等が、けがや病気等で通訳を必要とする場合のみご利用いただける有料サービスです
- ・ 依頼者が費用を負担することになりますので、依頼者の承諾を得て、ご利用いただくことになります
- ・ 通訳者および函館市は、通訳行為における一切の責任は負いませんので、ご了承ください（事前に依頼者より誓約書をご提出いただきます）

### ◆通訳料等単価◆

最初の1時間 6,000円 以降1時間ごと 3,000円  
（1時間未満の端数は切り上げ、待機時間は通訳料に含みます）

- ※ 交通費は別途実費となります  
（自家用車の場合、30kmまで 1,000円 以降10kmごと 500円加算）
- ※ 駐車場料金その他特別な負担がある場合、その実費を頂戴します
- ※ 派遣決定となった時点で、通訳料1時間分および交通費が発生します

その他のお問い合わせは下記で受付けております

### 【外国人生活相談窓口】

- ◆ 北海道国際交流センター TEL 0138-22-0770  
平日9:00～17:00
- ◆ 函館市企画部国際・地域交流課 TEL 0138-21-3619  
平日8:45～17:30  
※12月29日～1月3日を除く。

# 【告知カード】 ヘルプデスク

多言語で表記しておりますので、  
依頼者の意思確認にご利用ください。

## 【日本語】

有料 通訳者派遣サービスを依頼しますか？

通訳料等

支払方法: 現金のみ

最初の1時間	6,000円
以降 1時間ごと	3,000円
交通費 自家用車の場合 30kmまで 1,000円 以降10kmごと 500円加算	実費
駐車料金等の負担	実費

派遣が決定した時点で通訳料等が発生します

## 【 English / 英語 】

Do you ask for Are you in need of an interpreter dispatch service for a fee?

Interpretation fee, etc.

Method of payment: cash only

Initial hour:	6,000 yen
Subsequent hours	3,000 yen per hour
Transportation expense In the event of a private car: 1,000 yen up to 30km Additional 500 yen per subsequent 10km	Actual cost
Parking fee and other out-of-pocket expenses	Actual cost

The interpretation fee, etc., shall be incurred when the dispatch of an interpreter is determined.

## 【 中文 (中国大陆) / 中国語 (中国本土) 】

需要收费翻译者派遣服务吗？

翻译费用等

支付方式: 现金

第1小时	6,000日圓
以后每小时	3,000日圓
交通费 小型车 30公里以内 1,000日圓 以后每10公里 加500日圓	实际费用
停车费等費用	实际费用

決定派遣時翻譯費用等會產生

## 【 中文 (台灣) / 中国語 (台灣) 】

需要收費翻譯者派遣服務嗎？

翻譯費用等

支付方式: 現金

第1小時	6,000日圓
以後每小時	3,000日圓
交通費 小型車 30公里以內 1,000日圓 以後每10公里 加500日圓	實際費用
停車費等費用	實際費用

決定派遣時翻譯費用等會產生

## 【 한국어 / 韓国語 】

유료 통역자 파견 서비스를 의뢰하시겠습니까?

통역 요금

지불 방법: 현금에 한함

최초 1시간	6,000원
이후 1시간당	3,000원
교통비 자가용 승용차인 경우 30km까지 1,000원 이후 10km당 500원 가산	실비
주차요금 등의 부담	실비

파견이 결정된 시점에서 통역료 등이 발생합니다

## 【 Русский Язык / ロシア語 】

Вы хотите заказать услуги направления платного устного переводчика?

Стоимость переводческих услуг и т.п.

Форма оплаты: Только наличная

Первый 1 час	6000 йен
Каждый последующий 1 час	3000 йен
Транспортные услуги в случае частной машины до 30 км – 1000 йен каждые последующие 10 км добавляется по 500 йен	По факту
Расходы на парковку и т.п.	По факту

Стоимость переводческих услуг начнет рассчитываться с момента заказа

## 【 ภาษาไทย / タイ語 】

ต้องการใช้บริการล่ามนอกสถานที่หรือไม่ (คิดค่าบริการ)

ค่าสาม

วิธีชำระค่าบริการ: เงินสดเท่านั้น

1 ชั่วโมงแรก	6,000 เยน
ทุกๆ 1 ชั่วโมงถัดไป	3,000 เยน
ค่าเดินทาง กรณีใช้รถส่วนตัว 30 กิโลเมตรแรก: 1,000 เยน คิดเพิ่ม 500 เยน ทุกๆ 10 กิโลเมตรถัดไป	คิดตามจริง
ค่าใช้จ่ายอื่นๆ เช่น ค่าที่จอดรถ	คิดตามจริง

ค่าบริการต่าง ๆ จะคิดหลังจากกำหนดการออกนอกสถานที่แล้ว

## 【 BAHASA INDONESIA / インドネシア語 】

Apakah Anda meminta layanan pengiriman penerjemah?

Berbayar

Cara pembayarana: hanya dengan uang kontan

1 jam pertama	6.000 yen
Setiap 1 jam berikutnya	3.000 yen
Ongkos transportasi Bila naik kendaraan pribadi: Sampai jarak 30 km: 1.000 yen Setiap jarak 10 km berikutnya ditambah 500 yen	Akan dibayarkan sesuai dengan jumlah yang telah dikeluarkan
Ongkos parkir dll.	Akan dibayarkan sesuai dengan jumlah yang telah dikeluarkan

Biaya jasa penerjemah berlaku sejak disepakati penetapan pengirimannya.

## 【 Tagalog / タガログ語 】

Kailangan mo ba ng serbisyo ng isang tagasalin?

May bayad

Paraan ng pagbabayad: Cash lamang.

Unang isang oras	6000-yen
Karagdagan, bawat isang oras	3000-yen
Gastusin para sa trasportasyon Kung pribadong sasakyan Hanggang 30km ay 1000-yen May karagdagang 500 yen bawat susunod na 10km	Halaga
Gastos sa paradahan at iba pa	Halaga

Ang singil para sa pagsasalin ay magsisimula sa oras ng pagdating ng tagasalin.

## 【 မြန်မာဘာသာ / ミャンマー語 】

အခကြေးငွေဖြင့်ဝယ်ယူမှုကို ခြိမ်းခြောက်ဆောင်ရွက်တောင်းဆိုချင်ပါသလား။

ဝယ်ယူမှုအခကြေးငွေနှုန်းများ

ငွေချေပုံစံ: ငွေသားလက်ငင်းပေးချေရမည်တစ်ချိုးသာ

ပထမ ၁ နာရီ	¥ 6,000
နောက်ပိုင်း နာရီကြားတိုင်း	¥ 3,000
လမ်းစရိတ် ကိုယ်ပိုင်ကားဖြင့်ပါက 30km အထိ ¥1,000 နောက်ထပ် 10km တိုင်း ¥ 500 ထပ်ပေါင်းမည်	အမှန်ကုန်ကျစရိတ်
ကားပါက ခြေစာသည့် ကျွန်ုပ်များ	အမှန်ကုန်ကျစရိတ်

ခန့်အပ်ရန်ဆုံးဖြတ်သော အချိန်မှစ၍ ဝယ်ယူမှုကို ခြိမ်းခြောက်ဆောင်ရွက်ရမည်။

## 【 Français / フランス語 】

Service payant : Voulez-vous demander les services d'un interprète ?

Frais et autres charges

Mode de paiement : en espèces seulement

Tarif horaire (première heure)	6.000 yen
Tarif horaire suivant la première heure	3.000 yen
Frais de transport En cas de voiture; 1.000 yen jusqu'à 30 km, Au-delà de 30km, 500 yen pour 10 km supplémentaires.	Frais réels
Autres charges, y compris les frais de parking	Frais réels

Dès lors que la demande aura été faite, le règlement des frais y compris les charges sera exigé.

## 【 TÜRKÇE / トルコ語 】

"Ücretli Tercüme Hizmeti" talep ediyorum musunuz?

Tercüme Ücretleri vs.

Ödeme Şekli: Yalnız Nakit

İlk 1 Saat	6000 Japon Yeni
Devam eden her 1 saat için	3000 Japon Yeni
Yol Giderleri Özel otomobil kullanılması durumunda 30 Km'ye kadar 1000 Japon Yeni, takip eden her 10 Km için 500 Japon Yeni ilave edilir	Gerçekleşen tutar
Park Ücreti vs. giderlerin üstlenilmesi	Gerçekleşen tutar

Tercüman gönderiminin gerçekleşmesi durumunda tercüme ücreti vs. ortaya çıkar.